





### 華人移民美國血淚史

本文中心雖談美國，但加美情況相同，讀本文却如加國華人的血淚史。

有些追不到中國人的，便用槍射殺他，然後切之，有些站在一旁，邊喝彩，邊拍手，有群女人站在華區一道的木橋上，大聲喝采的「七十九間華人房子被焚，不少沒有離開屋子的華人葬身火劫逃出生天的都盲目奔逃，攀山越嶺，有些以鐵路為指引，一直逃到綠河城。」而綠河城居民，看見大批中國難民湧至，也日日喊要燒死中國人，幸而美國國兵及時趕到，才制止了另一場屠殺，其後官方調查，說有二十八名中國人在該事件中喪生，但所有罪犯，竟都因證據不足而獲釋放。

△贛門及堂口

一八九〇年至一九〇〇年之十年間，中國人在美國的數目開始下降，很多國人回華，留在美國的，一部份移居東部，留西岸的也移入大城市的唐人埠。三藩市的中國人，集居在六條街的範圍內。一老華僑回憶說：「那時候，由聖尼至包華，由加里福尼亞至百老匯，這幾條街就是邊界。如你踏出那裏，白人小孩便用石塊擲你。」又話華人不可能找到好一點的房子：「他們告訴我，從來沒有華人住在包華街，我們唯有回到唐人街，在那裏和我的表親同住一房，沒有浴室，沒有廚房。」

由於地方不足，不少中國人的房子都架起疊床，有份八七六年的調查說唐人埠有一萬五千多疊床，調查又稱，鴉片烟格有二萬間，門口有紅紙寫着「公烟常挑」。單是八零年一年間輸入加州的鴉片重六十萬磅，某報估計百分之四十的中國人吸食鴉片。當時亦有烟格專為白人而設。

白人每喜到唐人埠尋幽探秘，帶帶遊客去烟格，以道友假扮瘋子來恐嚇遊客，又編造故事以娛樂遊客。叫他們不要走近路旁，要走路中央，同時要小心中國壞女人的勾引。

當時最出名的中國妓女名阿彩，在奇里街拉生意，公價金一兩，逐臭之夫當中，有來自各階層各種族。有同，一客人以銅沙伴伴金沙，為她發覺，鬧上法庭。

又未必同時可作下酒物，為方便可酒可飯的朋友起見，想起一個兩者都適合的菜，寫在下面，使一團圓中飲酒吃飯的都合得其所，菜名是「蝦肉雞肝卷」。做法如何，請看下面。「蝦肉雞肝卷」的主要材料當然是蝦肉與雞肝，不過，故這個菜的作料，除蝦和雞肝外，其他作料也很重要。

材料是：豬網油，冬菇，冬筍，韭黃，豬肉等，都是做這個菜缺一不可的。否則，做起來就不够理想。做法是用細蝦去壳，雞肝切絲，冬菇切絲，韭黃切一寸長，豬肉用肥肉，用玫瑰露酒和白糖先將肥肉醃四五小時才切絲，各項作料弄好了，又將豬網油切成可作捲春卷之用的大小，把各項作料混合以網油捲之如春卷形，蘸上澄麵粉，放入油鑊炸之即成，吃時，蘸進鹽醬汁，或五味醬亦無不可。可以送酒，可以送飯，就是蝦肉雞肝卷了。

「未完」

炒石螺紅螺

每年一屆八月，廣州便有石螺紅螺上市，中秋節屆，主婦皆爭購回家，養在盆中，使螺吐去污泥，然後將之洗淨。

「未完」

天為食以民



### 水痘兩驗方

情形是很順利的，如痘點內有紅色紫色，病勢較重，屬於惡性。這種情況，其實是水痘內含血液，西醫名為出血性水痘，情況便比較嚴重了。

水痘發出時，除由醫生治療之外，可將馬蹄與通草煎茶，作為飲料，這是暢通小便，減少毒素的方法，每天用下列兩種東西：

馬蹄一枚 川通草三錢

這兩種東西一同煎茶，毫無藥味

祇有馬蹄的甜味。

水痘發出第一天，即可飲馬蹄通草茶，如果小便暢通，可連飲三四天不必更換便第一天後後，小便依然不通暢，那末，應該要另外加車前子五錢（藥店有售）一同煎茶，每天進飲，這時的飲料，切忌再用羌麥，免得水痘發得太太多，因為水痘發得太少許即罷，不宜用羌麥透發得太太多。

發水痘時，如果眼皮紅腫。

（二）

**ARMSTRONG & CO.**  
304 Dunlevy Ave Vancouver B.C.  
二五五-八八一四

本館創設四十餘年，經驗豐富，價錢克己，服務週到，遠近聞名，華友光顧，極表歡迎。如有接洽，請向李榮榮經理。

李榮榮  
李顯榮  
李顯榮  
李榮榮

**榮利建築裝修**  
電話：873-4181

做木油漆 商店房屋 陽台車房 換新水櫃 大屋小頂工仔 一律歡迎

**通電用器行**  
Telephone Electrical Appliance  
742 E. Hastings Street Vancouver B.C.  
Phone: 24 Hra. 255-7431 V6A

本店新到大批新款座地麻雀燈，特價出售，新舊電爐，霜櫃，乾衣機，洗衣機，洗碗機及各種電器，配件修理，工精價廉。

電話：二五五-七四三一

**Pan Adriatic Travel Agency**  
海外旅行社  
地址：溫哥華喜士定東街二六〇五號  
電話：二五一-一三八四

閣下打算出國嗎？為公司或私事，歡迎駕臨，有多條航線，願為僑胞忠誠服務，請與黃小姐接洽。

星期一至三，由九點至五點半  
星期四及五，由九點半至九點  
星期六由九點半至二點

**雷建建築公司**  
專門代客建築及修葺翻新大小工程  
電話：二七四-〇〇五 周先生

**請中西廚一名**  
卑詩省，Burns Lake 埠，宜經廚師一名，供膳宿，有意者，請電 Collect all Mr. or Mrs. Harry Mah 接洽電話 692-3316

**黃漢事務所**  
改換電話號碼啟事  
本所電話號碼由一九七七年九月一日起改由六一四三三八。

地址：喜士定東街三二二號啟事  
各新舊友，光臨指教。

專理會計事務  
填報入息稅

322 E. Hastings St., Vancouver.  
Tel. 681-4388

**榮記木工程**  
電話 253 6055  
專業接造 任何大小裝修工程 忠誠服務 取價從廉

**顯利埠農場廉售**  
五畝半肥地，包括政府核准建築，有執照雞場，15x30x15 多房，大冷庫，大馬廐，兩睡房，住家，萬國牌開山機，七四年雪佛蘭車，生意旺，業主回國出售  
電話：463-8655 Maple Ridge 22973-132 Ave.

**新屋建築家自賣**  
於雲埠 334 East 38 Ave. 有壹千三百方尺，四睡房，收價七萬九千八百元。電話：927-4905

**專填入息稅**  
1433 Commercial Dr. 255-7220

**新型餐館出賣**  
亞省中部小鎮，在煤油及富農區，全部新設備，有烈酒牌照，容八十人，一九七七年生意廿五萬，且逐年增加，還有相連樓房一間樓上四睡房一大廳及廚房，舖面現租出經營服裝店，月租三百五十元，全盤生意連實業取價四十一萬八千元銀期可商量。詳情請電 346-6303 Res 343-7019

Ron Dale  
Royal Carpet Realty Ltd.  
4907-53 St. Red Deer, Alta.

**香港市場有限公司**  
GRAND TRADING  
255 E. Hastings St., V6A 1P2  
Vancouver, B.C.  
電話：666-5913

大量進口  
金鷹公仔麵  
金鷹魚蝦丸  
李錦記蠔油王  
壽星公絲苗米  
零沽批發無任歡迎

**順發冷氣工程**  
雪凍暖冷電 櫃房氣氣爐  
修理安裝肉食，牛奶，菜蔬櫃等。  
日夜服務電話 英語 251-2555  
免費估價 華語 254-9250 張太  
253-5685 朱先生

**麥黃建築工程公司**  
MacInnes & Wong Construction & Contractor  
電話 日 669-4760  
夜間電話：266-9583 或 261-7801

建築新屋 商業樓宇 翻修舊屋 土庫間格 陽台車房 大小工程 保包一年 免費估價

**高級駕駛學校**  
4677 Main St. Advance Driving School  
華人教授，經驗豐富。  
時間任擇，取價特廉，全程九小時，共收一百廿五元，免費接送及指導筆試。  
請來電吳先生：873-6091晚上 872-8717  
林先生：824-4069

**新型餐館急讓**  
離雲莊廿餘里，大中西餐館，有長批，酒牌停車場，營業高，價錢平，有意者請來信 233 Main St. Van., B.C. V5A 2S7 文先生收。

**土庫招租**  
三房兩廳浴各項齊備交通便利近舖街及四十一街請於下午六時後電話三二五-一〇〇〇

**旅館大平賣**  
先先得，249 E. Georgia St. 面洽。

**加拿大駕駛學校**  
請電 434-1887 岑先生或 681-1432

岑先生主理曾任教於香港及加國十餘年經驗豐富教以致用並指導考筆試及士牌照等特價課程歡迎補課及租車考牌免費接送

誠聘男女 批發及代售 巴西鐵樹

**Jordans 黃英祺**  
Thomas Y. K. Wong  
Carpet Specialists  
請光臨或賜電 服務滿意，保證

1820 East Hastings Street Vancouver, B.C. V5L 1T2  
Phone 255-7791 Res. 980-0152

**權筆左**  
精批命理、標準論相、龜卜易卦、天星擇日、精研陰陽風水定向、接批外埠命書、新編舊曆、請駕移玉。

文華商業大廈二樓候教  
區福街六一號  
溫哥華唐人區  
電話：二五五-一〇〇〇

**何桐攝影院**  
Ho Tung Studio  
91 Pender St., V6C 1A1  
681-5848 879-5506

新彩色黑房 放大八折優待 結婚喜照奉送大相 特價九折非林沖晒 彩相射印 每張25仙 護照快相即影即有 平靚又快 歡迎惠顧

**許記綠荳**  
加西總代理：大西方米廠  
請向華埠各大商號洽購

**喜萬年酒樓**  
KING'S GARDEN RESTAURANT  
CANTONESE DIM SUM & DISHES  
重金禮聘香港名廚主理廚政  
逢星期六增設 夜市至凌晨三時  
營業時間：上午十時至三時 晚飯五時至十時  
溫哥華奇化街二三八號 233 Keefer St. Van. B.C.  
Telephone: 669-4132

**聯興公司**  
Ron Hing Co.  
227 Keefer St., Vancouver B.C.  
Tel. 683-4918

本號經營 各江雜貨 藥材丸散 瓷碗碟 鮮肉瓜果 鮮蝦味精 一律歡迎

**職怡裝修**  
電話：二五四-八九六七

承接裝修 做木油漆 土庫間格 房屋改建 晒台車房 免費估價

有經驗接搬運工作  
如下次搬運請電 Excel Moving  
六時後 電話：783-9891

**中國糧油有限公司**  
230 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204

冬季大減價十天 美國上等耐絲苗特平 \$9.50<sup>50</sup><sub>XX</sub>  
美國粟米油八磅庄 \$4.50<sup>50</sup><sub>XX</sub> 金牌即食麵卅包庄 \$3<sup>X</sup>

**明德託兒所**  
（特許託兒補助金）  
可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼雅園兒童  
地址 530 Heatley Ave. Van.  
715 Victoria Dr. Van.  
報名電話：二五五-一四二二

**美華眼鏡公司**  
Min Optic Co., Ltd.  
317 Cambie St., Van. B.C.  
TEL. 681-7710

每對五十五元 精配隱形眼鏡 八折優待 學生配鏡 老人鏡十元對 平靚快配眼鏡

**中和行公司**  
Chung Wo Hong Co.,  
Telephone 685-9612  
368 Powell St., Vancouver B.C.

總代理 飛枝特毒 頂靚 片參海 又有運到





天龍八部 金庸著 第六回 碧玉玉鼎 (七七八)

Hillcrest Plumbing 喜路嘉市水喉店 廣展業務請大貨平賣!

中藝公司 CHINA ARTS & CRAFTS LTD. 33 East Hastings St. Vancouver, B.C. Canada

奇華餅家 KEEFER BAKERY 217 Keefer Street Vancouver, B.C. TEL 685-2117

雙喜食品廠 Double Happiness Foods Ltd. 427 Powell St. Vancouver Phone 253-4424

司公食肉昌元 DOLLAR MEAT STORE 266 EAST PENDER STREET PHONE 681-1052

鳳城小館 PHOENIX WON TUN HOUSE 257 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 681-5924

益豐茶室 Yick Fung Tea Room 137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C. Phone 682-1514

鴻運飯店 Grand Fortune Restaurant 1132 E. Hastings St. Vancouver, B.C. 電話: 253-5722

名園大酒家 New Diamond Restaurant 555 Gore Avenue Phone 685-0727

鑽石樓 40 INN CHOP SUIT 79 East Pender Street Vancouver 4, B.C.

Ho Ho Chop Suey 102 E. Pender Street Vancouver 4, B.C. 681-1030

荳腐公司 300 POWELL ST. 後門 VANCOUVER, B.C. PHONE: 685-8019

李偉運輸公司 專運送兼辦理香港移民出入口行

馬氏酒家 Mah's Restaurant 6428 Main St. Vancouver B.C. Tel: 324-7791

利安旅行社 right on travel Inc. 專營 香港、台灣 東南亞各地 特價機票

裕華國貨百貨公司 Yue Wha Import & Export Co. Ltd. 65 E. Hastings, Van. B.C. V6A 1M9

國際汽車駕駛學校 International Driving School 386 East Hastings Street Phone 684-3044

馬氏酒家 正宗粵菜 特聘港廚 免費送餐

雙龍丸 培元固本 治一切虛弱 補氣養血

PLUMBING 蘇卓如主理 持有政府執照 專按裝一切水喉及煤氣工程

活氏傢私電器公司 WOSK'S LTD. 62 W. Hastings St. Vancouver, B.C. Phone 685-0111

Kent's Kitchen 權記小菜館 正宗粵菜 雲埠獨一熟饅外賣

本報廣告 擴充印刷 效力宏大 活版柯式 彩色商標

### 馬勒崖臨年少痴情

惠芬萬分委屈，忍不住，重又哭起來。哭是沒有感應作用的，她帶頭後，各人也陪同流淚。

阿輝急得頓足阻止，其他的人不哭了，獨有惠芬泣泣如故。她感到眼前的不幸事件都出於而起，悲憤與歉疚交織心頭，兩行熱淚，無法抑制。

「不准再哭！」阿輝向惠芬發命。你哭，他又哭，哭得叫人心煩！

但惠芬卻泣泣如故，並且哭得更傷心。

阿輝動了真氣，放下手上的菜刀，手指在惠芬的頸項，「你再不止哭，我就把你扼死！」他咬牙切齒地說。

惠芬不哭了，雙眸一轉，愛怨地向阿輝看了一眼，「你就扼吧，扼緊扼吧，我早就不願做人了，死了倒還省事！」

阿輝心頭一怔，雙手漸漸放鬆。

終於虛脫地在旁邊的椅子上坐下，似在低徊往事。

自然，他還是深愛惠芬的，雖然一腔怒火為尋常而來，今日親心愛的人如此楚楚可憐，短篇又怎下得手將她加害。

但已騎上虎背了，屋內已有三人被自己斬傷；難未敢死，又怎能就此了結？

事主絕不追究，警方也不會放過自己。

他深以剛才的魯莽行為而後悔。

眼前的僵局，不知如何收拾。阿輝一時陷於沉思中，屋內反常地沉寂。

奇怪的是：阿輝沒有再向各人加害，各人也沒有逃走的念頭。

姜家的六十九歲老祖母陳觀，和兒子及長孫連連完畢，飲過口茶後施施然回家。

入屋後才知家中發生禍事。

她是由阿輝開門入的，但是這「老祖宗」並未受到阿輝的禮遇。「亞婆，為甚麼到現時才回來呀？」亞婆輕聲地說。

陳觀見亞婆在家中出現，

### 高價收購

香港全幢樓宇或吉地  
及香港政府發給之換地權利證 (LETTER B)

- 以最高價錢收購，歡迎比較。
- 免費估價。敝公司可以最短時間將閣下遠在香港的物業價錢呈上。
- 交易與否全部服務免費。
- 可在美加任何地方現金交易。毋須遠赴香港節省費用。

隨着目前香港的經濟繁榮，現在是您出售香港物業的最佳機會。

歡迎各埠長途查詢費用由本公司支付

恒基(加拿大)有限公司  
431 Columbia Street, Vancouver, B.C.  
電話: 684-8821

### 特價包機、專機、班機及旅遊團

詳情請詢：加拿大溫哥華納偉旅行社

溫哥華直航 747 噴射客機。  
歡迎來電查詢及索取簡章。  
出發日期：五月廿七日、八月十二日、十月廿六日

詳情請詢：英華旅行社 (鄺小姐)  
地址：417-193 E. Hastings Street  
電話：(604) 669 6412 681 3816  
晚間電話：253 3826

### 23日豪華旅行團

旅遊：東京、箱根、鎌倉、京都、台灣、香港、曼谷、星加坡及峇里島。

全團費用 \$1920 起

包一流酒店。早、晚餐。各地觀光。

溫哥華直航 747 噴射客機。

歡迎來電查詢及索取簡章。  
出發日期：五月廿七日、八月十二日、十月廿六日

詳情請詢：英華旅行社 (鄺小姐)  
地址：417-193 E. Hastings Street  
電話：(604) 669 6412 681 3816  
晚間電話：253 3826

### 黃堃俠公證人旅行社

Quon H. Wong Agencies  
130 Pender St. East Van. B.C.  
Phone 684-0938 或 684-2839

遺簽即特香請各汽  
囑證定價港早種車  
批誓即機各購保牌  
約詞發票埠買險照

### 均安號

Quon H. Wong Agencies  
438 Main Street Vancouver 4, B.C.  
Telephone: 681-1025-681-2733

代理各航空公司機票客票  
代理郵輪及巴士票  
代理特約火車票  
代辦出國護照旅行手續

### 緬大藥房

MAIN DRUG LTD.  
434 Main St., Van., B.C.  
電話：684-8634

各種西藥  
專配西藥  
各種成藥  
價錢老實  
歡迎光顧

### 廠麵華南

Top-Valu Food Products Ltd.  
575 E. Cordova St., Vancouver, B.C.  
Phone: 253-4558 V6A 118

各種鮮麵  
日日生鮮  
超等乾麵  
爽滑可口  
新穎機器  
名師精製  
大小光顧  
均極歡迎

### 廠麵旗花

Northwest Food Products Limited  
355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820

各種鮮麵  
日日生鮮  
超等乾麵  
爽滑可口  
新穎機器  
名師精製  
大小光顧  
均極歡迎

### Seymour Collision Ltd.

1340 Seymour St., Vancouver, B.C. V6B 3P3  
Tel. 682-1804

經理人：林蔭棠、馮焯軒

凡有撞車意外外發生意，緊記登下對方姓名、車牌號碼、發生地點、本廠隨車手續，為備修車起見，延長時間由七時半至六時半為業服務。

### 斯毛修理汽車

凡有撞車意外外發生意，緊記登下對方姓名、車牌號碼、發生地點、本廠隨車手續，為備修車起見，延長時間由七時半至六時半為業服務。

### Hong Kong Driving School Ltd.

香港駕駛學院  
地址：域多利街 6869 號

師資優良  
設備完善  
免費接送  
交通標誌  
中英對照  
可電課程  
可向政府  
申取補助五十元

電話：321-3722 馮君：433-0303 方太：298-4623 蘇君：291-0159

### 雅慈油漆公司

專業開業、歷史悠久。  
舖內外油漆、裝修、玻璃紙、

電話：二九四、三三三、三三八

### 冰霜明蝦

新到大批  
超等味精  
新邊麵飽  
新製鮮美

### Wah Sun Book Shop

75E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

雲高華新書局  
新到大批  
超等味精  
新邊麵飽  
新製鮮美

### Wing Wing Co. Ltd.

450-460 East Hastings Street  
Vancouver 4, B.C.  
254-7241

精製專家  
批發全球  
價目印備  
索閱即奉

### 加拿大首揆

人壽保險公司  
華人代理伍偉權

別對保險研究有十餘年之經驗，備有教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險，人壽保險，股票等各種保險，如蒙賜顧，請電話接洽歡迎。

### 利民企業有限公司

Leman Enterprises Ltd.  
520 Alexander St., Van., B.C. V6A 1C7  
Phone: 253-5266 Cable "Lemanco"

直接進口 大量批發  
青島有頭大對蝦  
青島去頭有殼蝦  
青島各規格蝦肉  
中國速凍小蝦仁  
香港凍魚、各種魚類  
急凍鮑魚、各種魚類  
大小西士均有

### 窗簾

平通溫哥華  
住宅、公寓及商業樓宇一律歡迎  
\*百葉窗簾 \*各式窗簾 \*式樣最新  
\*花樣繁多 \*製作精良 \*上門估價  
\*免費設計 \*歡迎比較 \*服務週到  
世界窗簾公司 電話：684-4716 291-0080  
102-248 E. GEORGIA ST. VAN. B.C. CANADA

### 日昌豆腐廠

YET CHONG CO.  
溫哥華跑馬路三三三號  
電話：六八一、二七二  
日所上純機營養豐富

昌用等正器養佳滑  
豆材黃石製簡味可惠  
腐料豆腐造生美口

### 雲高華新書局

新到大批  
超等味精  
新邊麵飽  
新製鮮美

### 華益實業公司 張變元

West-East Realty Ltd. Frank Chang  
551 WEST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5Z 1E6  
電話：278-2994 270-1971  
或 683-4616

### I.P.Y. Travel Service

71 PENDER STREET EAST  
VANCOUVER 4, B.C.  
V6A 1S9  
PHONE 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines

### 溫泉區餐館旅館連實業

位於 Harrison Hot Springs 旅遊區，新建餐館 (可坐八十位) 十五組汽車旅館，廿一個停車場，佔地六十呎乘一百八十呎，位於湖邊大街，全部生財傢俬俱備，有酒牌，業主另有事業，願割價出讓，僅取價三十六萬五千元，銀期可以商量，建築成本，超過四十六萬元，認真抵買，先到先得。

### 僑信參茸藥行

陳奕能中醫師主理  
專行專業 國藥總匯

- \*長白山野山抄參
- \*吉林梅花鹿茸
- \*黑龍北芪
- \*漳州銀耳
- \*高級補品
- \*鮮明藥片
- \*正官庄高麗參
- \*婦女聖藥西歸頭
- \*河南淮山
- \*國產成藥
- \*加大人參
- \*精製良藥

特設服務部  
\*免費解答中醫藥問題  
\*代寄各地郵包

歡迎同業批發  
KIU SHUN TRADING CO. LTD.  
141 EAST PENDER STREET (片打東街) VAN. B. C. CANADA V6A 1T3  
電話：684-1843

### 廣珍鐘錶舖

承接搬運  
清理拉拔，碼頭收貨，各種搬運  
工作，特設搬運電話：253-5517 或 488-7598 杜先生

商業新盤  
(一) 溫哥華跑馬路三三三號，上層二十八間，月租五萬。  
(二) 溫哥華跑馬路三三三號，下層二十八間，月租五萬。  
(三) 溫哥華跑馬路三三三號，上層二十八間，月租五萬。  
(四) 溫哥華跑馬路三三三號，下層二十八間，月租五萬。  
(五) 溫哥華跑馬路三三三號，上層二十八間，月租五萬。  
(六) 溫哥華跑馬路三三三號，下層二十八間，月租五萬。

### Gary Tse Realty Ltd.

#9-426 Main St. Van.  
謝大鈞 Gary Tse  
電話：278-2994 270-1971  
或 683-4616

### 太平洋旅行社

地址：溫哥華片打東街七十一號  
電話：683-5656 詢問

### 溫泉區餐館旅館連實業

位於 Harrison Hot Springs 旅遊區，新建餐館 (可坐八十位) 十五組汽車旅館，廿一個停車場，佔地六十呎乘一百八十呎，位於湖邊大街，全部生財傢俬俱備，有酒牌，業主另有事業，願割價出讓，僅取價三十六萬五千元，銀期可以商量，建築成本，超過四十六萬元，認真抵買，先到先得。

### 廣珍鐘錶舖

承接搬運  
清理拉拔，碼頭收貨，各種搬運  
工作，特設搬運電話：253-5517 或 488-7598 杜先生



